



SCHEMA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Mediazione linguistica scritta I-ZH 1°anno

Corso: LMT traduzione professionale

Docente: Chin Xiao Ming

Obiettivi formativi:

Traduzione scritta di un testo generico dall'italiano al cinese. Ricerca del testo parallelo e analisi dello stesso per comprendere il linguaggio scritto cinese, caratterizzato da lessico e registro specifici.

Metodologia formativa:

Costante alternanza tra momenti di spiegazione frontale e interazione docente - studente e tra studenti. Verranno affrontati insieme i testi in classe, con commenti e correzioni da parte della docente.

Materiale Didattico di Supporto:

Integrazioni fornite e/o elaborate al bisogno dal docente. Si proporranno testi riguardanti politica interna ed estera, cultura, società, economia, sport, ambiente e turismo. Particolare attenzione sarà data all'analisi del lessico specifico di ciascun testo nonché delle strutture sintattiche ricorrenti del linguaggio cinese, al fine di potenziare la competenza linguistica degli studenti e, contemporaneamente, impostare una corretta strategia traduttiva verso la lingua cinese.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Previste. Si svolgeranno simulazioni d'esame in modalità e tempi concordati con gli studenti.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Esame finale: prova scritta di traduzione, verso la lingua cinese, di un testo analogo, in termini formali e contenutistici, a quelli affrontati durante il corso.